КАЛЛЕ КАСПЕР

**ИЩУ РАБОТУ ПРОСТИТУТКИ**

*маленькая пьеса в двух картинах*

авторизованный перевод Гоар Маркосян-Каспер

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

КЛИЕНТ

ПРОСТИТУТКА

СУТЕНЕР

ДОЧЬ

ПЕРВАЯ КАРТИНА

КЛИЕНТ, ПРОСТИТУТКА

КЛИЕНТ: Хочу получить удовлетворение.

ПРОСТИТУТКА: Вы получите удовлетворение.

КЛИЕНТ: Вы гарантируете. что я получу удовлетворение?

ПРОСТИТУТКА: Удовлетворение вы получите.

КЛИЕНТ: Чем вы гарантируете, что я получу удовлетворение?

ПРОСТИТУТКА: Я знаю сто шестьдесят пять способов удовлетворить неудовлетворенного мужчину.

КЛИЕНТ: А если мой способ – сто шестьдесят шестой?

ПРОСТИТУТКА: Вы чересчур недоверчивы.

КЛИЕНТ: Недоверчив?

ПРОСТИТУТКА: Ваша неудовлетворенность – следствие вашей недоверчивости.

КЛИЕНТ: Не может быть!

ПРОСТИТУТКА: Поверьте, я знаю мужчин лучше, чем вы.

КЛИЕНТ: Как долго вы работаете по своей специальности?

ПРОСТИТУКА: Странный метод попытаться выведать, сколько мне лет.

КЛИЕНТ: Ваш возраст меня не интересует. Меня интересует одно: поучу я сегодня удовлетворение или нет?

ПРОСТИТУТКА: Да уж получите!

КЛИЕНТ: Уф! (Вытирает пот со лба). Вы сняли у меня камень с сердца. (Вынимает из внутреннего кармана булыжник и кладет на стол.) Возьмите этот камень на память.

ПРОСТИТУТКА изучает камень.

ПРОСТИТУТКА: Годится ли это для убийства?

КЛИЕНТ: Камнем, снятым с моего сердца, невозможно убить даже муху.

ПРОСТИТУТКА: Я с первого взгляда поняла, что вы добрый человек.

КЛИЕНТ: Ну и наглость! Как вы смеете обзывать меня подобным словами?!

ПРОСТИТУТКА: Но говорят ведь, что тем добрее человек, тем больше льется крови.

КЛИЕНТ: На этом вы меня не поймаете. Я ухожу.

ПРОСТИТУТКА: Нет! Умоляю! Вы необходимы мне не менее, чем я вам.

КЛИЕНТ: Не хотите ли сказать, что жить без меня не можете?

ПРОСТИТУТКА: А если и так?

КЛИЕНТ: Не верю.

ПРОСТИТУТКА: До чего же в недоверчивы! Ну хотя бы снимите туфли. В туфлях вы никогда не получите стопроцентного удовлетворения. Нечищенные туфли это зеркало, в котором отражается вся ваша предыдущая никчемная жизнь. Чтоб она не помешала, обнажите носки! Я помогу вам.

КЛИЕНТ: Руки у вас ловкие, но ваша осанка мне не нравится.

ПРОСТИТУТКА: Странно! Обычно я слышу прямо противоположное.

КЛИЕНТ: Хотите знать, почему мое восприятие более тонко, чем у прочих ваших клиентов?

ПРОСТИТУТКА: Простите, но слово «клиент» мне не по душе.

КЛИЕНТ: Вы не любите называть вещи своими именами?

ПРОСТИТУТКА: Как-никак я не парикмахерша.

КЛИЕНТ: Черт побери, как в таком случае прикажете нас называть? Летучими Голландцами, что ли?

ПРОСТИТУТКА: Что такое? Вы оскорбляете инородцев? Дверь там! Нет, я ошиблась, там!

КЛИЕНТ: А удовлетворение? Вы же обещали, что я получу удовлетворение. Обещания надо выполнять.

ПРОСТИТУТКА: Я работаю не ради денег, а ради собственного удовольствия. Так что шантажировать меня вам не удастся.

КЛИЕНТ: Не зря говорят, что все бабы, извините, одинаковы.

ПРОСТИТУТКА: Вы пошляк. С самого начала вы были мне омерзительны. Вы-то со мной получили бы удовлетворение, а я с вами – никогда!

КЛИЕНТ: Ну-ну! Это мы запомним. Шлюха! Ты у меня еще попляшешь! Тарантеллу мне изобразишь! Эстонский народный танец каэра-яан! Фуэте! Тоже мне Дульчинея из классического балета Минкуса «Дон-Кихот»!

ПРОСТИТУТКА: Помет куриц вам на лысину! Чтоб желтые одуванчики из мозгов вылезли!

КЛИЕНТ: Ой! Ой, как больно! Ой! Умираю! Сердце, голова… ой!

ПРОСТИТУТКА: Голубчик! Тебе очень плохо? Дай я помассирую тебе виски.

КЛИЕНТ: Не тритесь своими захватанными сосками о мои свежевыбритые щеки. Никому не понять боли отца, чья дочь окончила среднюю школу с отличием…

ПРОСТИТУКА: Я понимаю.

КЛИЕНТ: Ты? Женщина?

ПРОСТИТУТКА: Я кандидат наук.

КЛИЕНТ (смеется): Философических?

ПРОСТИТУТКА: Химических. Сейчас век химии.

КЛИЕНТ: Вы серьезно?

ПРОСТИТУТКА: В чем причина вашей подозрительности? Не в перенесенной ли в детстве травме?

КЛИЕНТ: Ну уж! Любой мужчина средних лет подумает перед тем, как вытащить кошелек.

ПРОСТИТУТКА: Вина? Шампанского? Водки?

КЛИЕНТ: Благодарю, нет. В нетрезвом виде у меня не стоит.

ПРОСТИТУТКА: Нюансы оставьте мне.

КЛИЕНТ: Если так, то рюмочку водки.

ПРОЧСТИТУТКА: Я тоже обычно не пью. Только в хорошем обществе.

КЛИЕНТ: Ничего хорошее общество! Я битый человек.

ПРОСТИТУТКА: За одного битого, говорят, двух небитых дают.

КЛИЕНТ: Вот эти двое вас наверняка б удовлетворили.

ПРОСТИТУТКА: Помимо недоверчивости, вы еще страдаете комплексом неполноценности. С каким наслаждением вы демонстрируете ваши слабости! Не стоит слишком в себе копаться. Больше уверенности!

КЛИЕНТ: В пятьдесят-то лет? Поздновато.

ПРОСТИТУТКА: Заблуждаетесь. Всего лишь три года назад, до переквалификации, и я была закомплексована. А поглядите теперь!...

КЛИЕНТ: Сколько тебе лет-то?

ПРОСТИТУТКА: За тридцать.

КЛИЕНТ: За тридцать и под пятьдесят – это два разных поколения. Я уже по женщинам ходил, когда ты еще в штанишки писала. Кто знает, может, и на твою родную мать залезал.

ПРОСТИТУТКА: Вряд ли. Моя мать с сопляками не гуляла.

КЛИЕНТ: Но как случилось, что ты переквалифицировалась?

ПРОСТИТУТКА: Мне казалось, что так я принесу больше пользы обществу. Как и вышло. Из посредственного химика я стала мастером своего дела.

КЛИЕНТ: А по-моему, если человек талантлив, то во всем. Как иначе тебе удалось бы защитить кандидатскую…

ПРОСТИТУТКА: Мой первый муж был выдающимся химиком. Он нахимичил диссертации всем своим женам и любовницам.

КЛИЕНТ: Да-да. Жизнь словно река, текущая в предопределенном ложе.

ПРОСТИТУТКА: Ложе не трогайте! Вы тоже на полу не спите.

КЛИЕНТ: Я? А что я, собственно, такое? Кусок мяса килограмм в восемьдесят, который жрет, дрыхнет и грезит о совокуплении с Мисс Универсум.

ПРОСТИТУТКА: А душа?

КЛИЕНТ: Это еще что?

ПРОСТИТУТКА: Не знаю. Но говорят же - тонкая душа, душевные движения, в глубине души, душегуб…

КЛИЕНТ: Про любовь тоже говорят.

ПРОСТИТУТКА: Про что?

КЛИЕНТ: Про любовь.

ПРОСТИТУТКА: Извините, но употреблять нецензурные выражения при исполнении служебных обязанностей нам категорически запрещено.

КЛИЕНТ: Прошу прощения.

ПРОСТИТУТКА: Вы атеист?

КЛИЕНТ: Агностик.

ПРОСТИТУТКА: Какого мировоззрения вы б не придерживались, красота вашей души заполняет мое грязное женское сердце неописуемой нежностью.

КЛИЕНТ: Не льстите. Столь грубая личность, как я…

ПРОСТИТУТКА: Вашей грубостью не накроешь даже донышко мензурки. Говорю это с полной убежденностью, ибо вижу вас насквозь.

КЛИЕНТ (подпрыгивает): Умоляю, только не это! Если можно видеть сквозь человека, следовательно, его не существует.

ПРОСТИТУТКА: Сразу видно, что вы плохо знакомы с точными науками. Посмотрите в окно. Вы же видите сквозь стекло, но существование стекла, надеюсь, под сомнение не ставите?

КЛИЕНТ : Я не стекло.

ПАУЗА

КЛИЕНТ: Интересно, когда же я получу удовлетворение?

ПРОСТИТУТКА: Что я должна делать?

КЛИЕНТ: Сама кандидат наук, а что делать, не знает.

ПРОСТИТУТКА: Желаете ли наблюдать процесс раздевания?

КЛИЕНТ: Когда читаешь о чем-то подобном или видишь такое в кино, это почему-то возбуждает больше, чем присутствие при оном.

ПРОСТИТУТКА: Тогда отвернитесь.

КЛИЕНТ: Еще чего! Вы не моя жена, чтобы принудить меня разглядывать рисунок обоев, пока вы срываете с себя свою смехотворную одежонку!

ПРОСТИТУТКА: Так вы женаты?

КЛИЕНТ: Интересно, как иначе я смог бы стать отцом двух дочерей?

ПРОСТИТУТКА: Например, путем адоптации.

КЛИЕНТ: Разве адоптация способна сделать кого-то отцом?

ПРОСТИТУТКА: Отцом двух дочерей, вы сказали?

КЛИЕНТ: Двух, одной, проку никакого.

ПРОСТИТУТКА: Итак, две дочери и жена.

КЛИЕНТ: Если это можно назвать женой.

ПРОСТИТУТКА: За весь сегодняшний день я не видела второго, столь разочарованного в жизни человека. Иди ко мне, бедняжка, дай мне прижать к груди твою так нелепо торчащую на бычьей шее брюкву!

КЛИЕНТ: Чувство собственного достоинства запрещает мне это позволить.

ПРОСТИТУТКА: Вы обладаете чувством собственного достоинства?

КЛИЕНТ: И не только им. Мне не чуждо и многое другое. Даже мораль. А вам?

ПРОСТИТУТКА: Увы, это понятие по отношению к моей персоне находится как бы в иной системе координат.

КЛИЕНТ: Уточка, что случилось? Почему вы плачете?

ПРОСТИТУТКА: Уточками называйте своих жалких дочерей. Я – честная проститутка, добросовестный работник, а вы – вы даже не обращаетесь со мной! Почему вы не погружаете свои коричневые от никотина руки в мою омерзительную плоть? Почему не разбиваете мне в кровь нос, не выбиваете зубы?

КЛИЕНТ: Но зачем?

ПРОСТИТУТКА: Боитесь?

КЛИЕНТ: Боюсь.

ПРОСТИТУТКА: Помимо вашей недоверчивости и всех ваших комплексов, вы еще и трус.

КЛИЕНТ: К вашему носу картошкой и лошадиным зубам я не хочу даже притронуться. Но ваши глупые фиолетовые глаза выколол бы с величайшим наслаждением.

ПРОСТИТУТКА: Я ошиблась, сказав, что в вас нет ни грана грубости. Только оттесанные примитивизмом мужчины возвышают женщин столь утонченными комплиментами.

КЛИЕНТ: Это я машинально. Подобным манерам меня научила старшая дочь. Скажите, вы тут живете?

ПРОСТИТУТКА: О нет. Это рабочее помещение.

КЛИЕНТ: Так сказать, бюро.

ПРОСТИТУТКА: Да, знаете ли, попадаются мужчины, которым нравится обращаться со мной на письменном столе.

КЛИЕНТ: Когда вы говорите о прекрасном, вы оживляетесь, с ваших лица и шеи исчезают морщины. В эту самую минуту от вас исходят такая свежесть, такая юность, жизнерадостность, словно… словно во время первого причастия.

ПРОСТИТУТКА: Юность дается человеку один раз на короткий срок.

ПАУЗА

КЛИЕНТ: Бутылка пуста.

ПРОСТИТУТКА: Пуста.

КЛИЕНТ: Тогда…

ПРОСТИТУТКА: Да?

КЛИЕНТ: Поиграем в бутылку.

ПРОСТИТУТКА: Как это?

КЛИЕНТ: Вы не умеете играть в бутылку?

ПРОСТИТУТКА: Это очень азартная игра?

КЛИЕНТ: Как взять… Пустой сосуд укладывают на бок, раскручивают, и тот, на кого указывает горлышко, должен рассказать какой-нибудь противный случай из своей жизни.

ПРОСТИТУТКА: Игра может получиться долгой.

КЛИЕНТ: Долгой и нудной.

ПРОСТИТУТКА: Дома вас не ждут?

КЛИЕНТ: Покажите мне дом, где ждут человека, у которого не стоит.

ПРОСТИТУТКА: Вы говорили, что не стоит в нетрезвом виде. Неужели вы изо дня в день пьяны?

КЛИЕНТ: Я сказал, что у меня не стоит, когда я выпью. Но не утверждал, что в трезвом виде стоит.

ПРОСТИТУТКА: А дочери? Они вас не ждут?

КЛИЕНТ: Дочери уже самостоятельные. Недавно я стал дедом.

ПРОСТИТУТКА: И сколько же внуков у вас вылупилось?

КЛИЕНТ: Это держат от меня в тайне.

ПРОСТИТУТКА: Я должна предупредить, что с игрой в бутылку будет дороже.

КЛИЕНТ: По-моему, вы говорили, что избрали новую профессию по романтическим соображениям. Так сказать, из любви к искусству. Pro gloria et patria.

ПРОСТИТУТКА: Да, я люблю свой древний и благородный вид деятельности.

КЛИЕНТ: Так что же вы торгуетесь?

ПРОСТИТУТКА: Ах, вы разбиваете то прекрасное, что успело между нами возникнуть.

КЛИЕНТ: Чем?

ПРОСТИТУТКА: Бюргерским менталитетом.

КЛИЕНТ: Разве можно называть бюргерским менталитетом то, чем разрушают конвенциональную ложь?

ПРОСТИТУТКА: Когда вы так таращите глаза, от вас веет чем-то, я бы сказала, драматическим.

КЛИЕНТ: Моя жена была актрисой.

ПРОСТИТУТКА: Ах! Что вы говорите! Но почему была? Она ушла из театра?

КЛИЕНТ: Она больше не моя жена.

ПРОСТИТУТКА: Но продолжает выступать?

КЛИЕНТ: Видно, я так и не получу сегодня удовлетворения.

ПРОСТИТУТКА: Чтобы это случилось, мы должны раздеться. Вам придется скинуть воскресный пиджак, на лацкане которого опытный женский глаз может различить пятно от яичного желтка, вылезти из мятых протертых по швам штанов, стянуть сорочку с лоснящимся от грязи воротником и вонючими от пота подмышками, стащить носки, об аромате которых лучше не вспоминать, и, наконец, освободиться от последнего что прикрывает волосатую, вялую, лирически стареющую плоть – нижнего белья. Мне тоже придется обнажить свое отнюдь не юное тело.

КЛИЕНТ: После чего вы примете в постели положение на спине и то ли раздвинете ноги, согнув колени, то ли поднимете их вверх и устроите у меня на плечах, или, даже, идя навстречу моим желаниям, станете на четвереньки и крепко схватитесь за прутья кровати.

ПРОСТИТУТКА: Это диван. У него нет прутьев.

КЛИЕНТ: Неважно. Главное, что вы, работница, должны выполнять распоряжения работодателя, то есть, мои. Вот моя жена – когда она еще была моей женой – могла считать себя свободным человеком – она делала только то, что хотела и с кем хотела, вы же находитесь при исполнении служебных обязанностей и не вправе позволить себе даже итальянскую забастовку.

ПРОСТИТУТКА: Ваша жена, извините за выражение, женщина легкого проведения, а я честная проститутка.

КЛИЕНТ: Легкого она поведения или нет, факт, что, в отличие от вас, она могла считать себя свободной.

ПРОСТИТУТКА: Кстати, вы для меня не работодатель. Таким является мой, так называемый, друг. Он с рождения окликается на имя Петер, к которому в последнее время прибавилось изящное дополнении «толстый». Петер – сутенер.

КЛИЕНТ: Я знаю его. Это он рекомендовал мне в баре сесть у стойки рядом с вами. Но независимо от могучего чувства благодарности, которое я испытываю к этому действительно не самому худому человеку, осмелюсь напомнить, что у нас прервалась беседа на тему свободы.

ПРОСТИТУТКА: Наше государство бедное. В нашем. конкретно, городе нет пока отдельного района развлечений, где женщины сидят у окон, в свете цветных лампочек и ждут, чтоб их ангажировали на час или даже на целую долгую ночь. Поэтому в наших условиях профессия сутенера приобретает особую, на мой взгляд, ценность.

КЛИЕНТ: Если у вас нет желания побеседовать со мной о свободе, предлагаю вернуться к игре в бутылку.

ПРОСТИТУТКА: В эту игру можете играть со своей бывшей женой.

КЛИЕНТ: И вновь наступило мгновение. когда лицо ваше стало удивительно одухотворенным, а из глаз брызжут искры праведного гнева.

ПРОСТИТУТКА: Два с половиной века назад – века, ибо с тех пор, как я сменила профессию, каждый прожитый мною год равен столетию – два с половиной века назад, в день, когда моего месячного жалования доцента хватило лишь на коробку спичек, я поместила в газете объявление «Ищу работу проститутки». Мне повезло, объявление заметили. Что было дальше. нетрудно себе представить.

КЛИЕНТ: А мне еще ни разу в жизни не повезло.

ПРОСТИТУТКА : Чем вы занимаетесь?

КЛИЕНТ: Я на партийной работе.

ПРОСТИТУТКА: Вы непохожи на политика.

КЛИЕНТ: Я чиновник. Когда-то курировал театры, в одном из которых, за кулисами, познакомился со своей будущей прежней или прежней будущей женой. Позднее направили курировать музыку. Теперь работаю на коммерсантов.

ПРОСТИТУТКА: Только что вы сказали. что находитесь на партийной работе.

КЛИЕНТ : Кажется, я слегка запутался.

ПРОСТИТУТКА: Мужчины не умеют лгать системно.

КЛИЕНТ: Видите ли, на самом деле я филер.

ПАУЗА

ПРОСТИТУТКА: Я согласна. Поиграем в бутылку.

КЛИЕНТ: Стоит ли? Исповедью больше, исповедью меньше…

ПРОСТИТУТКА : Голубчик! Только теперь я замечаю, как дрожат ваши руки с деформированными от постоянного постукивания суставами пальцев. Позвольте мне погладить вашу уставшую от поклонов спину.

КЛИЕНТ : Судя по книгам, моя главная проблема тоже считается профессиональным заболеванием.

ПРОСТИТУТКА: Могу ради вашего спокойствия сообщить. что знаю сотни мужчин, измученных той же заботой.

КЛИЕНТ: Может, они все филеры?

ПРОСТИТУТКА: Поиграем лучше в бутылку.

КЛИЕНТ : А СПИД?

ПРОСТИТУТКА: При чем тут это?

КЛИЕНТ : Если из этой бутылки пил больной СПИД-ом, мы оба можем заразиться.

ПРОСТИТУТКА: Что поделаешь, я принадлежу к группе риска.

КЛИЕНТ: Да-с, у каждого свои профессиональные заболевания.

ПРОСТИТУТКА: Увы.

КЛИЕНТ: Сейчас, когда вы сидите вот так, неподвижно, вы ничем не напоминаете кандидата наук. Скорее я сравнил бы вас… с Моной Лизой.

ПРОСТИТУТКА: Мона Лиза Джоконда… Интересно у нее тоже было бюро?

КЛИЕНТ: А как вас зовут?

ПРОСТИТУТКА: Взгляните лучше на мои ноги.

КЛИЕНТ: Красота спасет мир.

ПРОСТИТУТКА: Несмотря на кратковременность своей карьеры, я поняла, что красота понятие абсолютно относительное.

КЛИЕНТ: Такое же относительное, как мораль.

ПРОСТИТУТКА: Уже в который раз я слышу из ваших уст это подозрительное слово.

КЛИЕНТ: Иногда мне кажется, что человечество погибло.

ПРОСТИТУТКА: Если язык фактов отличается от нашего, это еще не основание отвергать их наподобие неверной жены. Таким нравственно здоровым как сейчас человечество еще никогда не было.

КЛИЕНТ: На чем основан ваш антидиагноз? Вы обвиняете человечество в целом в симуляции?

ПРОСТИТУТКА: Вот, возьмите меня…

КЛИЕНТ: Взял бы, но по известным вам причинам это невозможно.

ПРОСТИТУТКА: Век назад на такую, как я, показывали пальцем, а наша эпоха со свойственной ей терпимостью придала мои черты образу положительной героини.

КЛИЕНТ: Извините. но по-моему вы находитесь в тенетах иллюзий.

ПРОСТИТУТКА: Меня даже приглашали выступать в школах!

КЛИЕНТ: Что вы говорите? Невероятно.

ПРОСТИТУТКА: Девочки интересуются профессиональными тайнами, мальчики влюбленно заглядывают в глаза. Передо мной становятся на колени поэты!

КЛИЕНТ : Не только перед вами.

ПРОСТИТУТКА : Я уж не говорю о том, что за два года трудовой деятельности материально я обеспечила себя до конца жизни.

КЛИЕНТ: Но ведь это и доказывает, что человечество погибло!

ПРОСТИТУТКА: Почему должно погибнуть человечество, представительницы труднейшей профессии которого ходят на работу в норковых шубах?

КЛИЕНТ: У вас труднейшая профессия? Позвольте от души посмеяться!

ПРОСТИТУТКА: Вон!

КЛИЕНТ: И не подумаю! Я заплатил за услугу и не уйду, пока не поучу удовлетворения.

ПРОЧСТИТУТКА: Простите, но у вас же не стоит?

КЛИЕНТ: Поживем-увидим. Для начала прошу вас освободиться от предметов женского туалета.

ПРОСТИТУТКА: Извольте.

ПАУЗА

КЛИЕНТ: Нет ли в вашем бюро музыки? Мы могли бы станцевать английский вальс.

ПРОСТИТУТКА: Без одежды не танцую.

КЛИЕНТ: Тогда продолжим нашу беседу.

ПРОСТИТУТКА: Несколько странная обстановка для беседы – я обнажена, вы в костюме.

КЛИЕНТ: Пустяки. Расскажите-ка о вашем детстве.

ПРОСТИТУТКА: О детстве? Извольте. Выросла в маленьком городке. Отец работал на лесопильне, мать заведовала столовой. В семилетнем возрасте видела, как сгорел соседний дом. В огне погибли двое мальчишек – близнецы, с которыми я нередко играл в доктора. Было так занимательно заставлять их спускать штанишки и затем щупать их восхитительно незрелые половые органы. Маленькие мальчики, они же сущие дети, в то время как девочки того же возраста почти взрослые женщины.

КЛИЕНТ: С чего начался этот ужасный пожар? Мальчикам, кроме игры в доктора, нравилось играть со спичками?

ПРОСТИТУТКА: Нет, им нравилось играть с зажигалкой.

КЛИЕНТ: Теперь ваша очередь задавать вопросы.

ПРОСТИТУТКА: Как вы попали в филеры?

КЛИЕНТ: Надевайте ваше тряпье!

ПРОСТИТУТКА : Я не ваша дочь, чтобы выполнять ваши приказы.

КЛИЕНТ: О времена…

ПРОСТИТУТКА: Смехотворная история! Человеку всего лишь пятьдесят, но он затрудняется в том, с чем справляется даже более или менее бодрый восьмидесятилетний.

КЛИЕНТ: Мой отец – именно такой бодрый восьмидесятилетний козел. Может, вы знакомы?

ПРОСТИТУТКА: Может.

КЛИЕНТ : Извините, но у вас манеры проститутки.

ПРОСТИТУТКА: Но я и есть проститутка!

КЛИЕНТ : Могли бы хоть стыдиться этого.

ПРОСТИТУТКА: Почему? Учительницы и те не стыдятся того, что они учительницы.

КЛИЕНТ : Вы так и собираетесь сидеть нагишом?

ПРОСТИТУТКА: В вас говорят предрассудки прошлого. От учительницы бы вы вряд и стали требовать, чтоб она съела мел.

КЛИЕНТ: Может, все-таки сыграем в бутылку?

ПРОСТИТУТКА: Время, отведенное на прелюдию заканчивается. Если в департаменте лицензий узнают, что во время трудовой вахты я предаюсь порочным играм, у меня отберут желтый паспорт.

КЛИЕНТ: Не бойтесь, мое ведомство берет вас под свою защиту.

ПРОСТИТУТКА: А трудно стать филером?

КЛИЕНТ: Хорошим – очень. Не каждому удается этого добиться.

ПРОСТИТУТКА: За вами интересно наблюдать. Как личность, вы беспомощны, но как только вы ощущаете за спиной могущественный коллектив, тут же высоко задираете свой вялый нос.

КЛИЕНТ: Коллективно стоит у нас у всех, но по отдельности случаются неудачи.

ПРОСТИТУТКА: Расскажите теперь вы о свое несчастном детстве.

КЛИЕНТ: Вырос на окраине столицы. Пацаны, игры в жуликов и ментов. Потом обчистили киоск, попались, всю компанию выкинули из школы. Пошел работать на машиностроительный завод. Хотел унести домой ленточную пилу, опять попался. Тогда меня и позвали в особый отдел. Иначе грозились отдать под суд, натравить общественного обвинителя. Так и началось.

ПРОСТИТУТКА: Помогите мне одеться. Старая истина – пока работаешь, холода не чувствуешь, а как только засиделся – тут же и простудишься.

КЛИЕНТ: Пожалуйста. Признайте, независимо от профессии я человек галантный.

ПРОТСИТУТКА: Галантный-то галантный, но обращаетесь со мной, словно с пластиковым манекеном.

КЛИЕНТ: Вам очень стыдно вот так, на моих глазах, одеваться?

ПРОСТИТУТКА: Изрядно.

КЛИЕНТ: Ваши… гости часто заставляют вас проделывать такие противоестественные операции?

ПРОСТИТУТКА: Только самые порочные.

КЛИЕНТ: Да-да, я и сам знаю, что извращенец.

ПРОСТИТУТКА: Ох-ох, было б хоть во что одеться!

КЛИЕНТ: А каково представительницам низших слоев?

ПРОСТИТУТКА: Не говорите! У одной из моих подруг папа врач, а мама – учительница. Детство ее, разумеется, прошло в полной нищете. После школы работать на улицу ее не взяли, пришлось учиться дальше. Закончив университет, она сумела устроиться на курсы поваров, но на экзамене перепутала петрушку со спаржей и провалилась. Ей не оставалось ничего иного, как защитить кандидатскую.

КЛИЕНТ: Бедняжка!

ПРОСТИТУТКА: Только с появлением свободы слова перед ней открылись новые возможности. Речь заняла в процессе проституции свое истинное, заслуженное место. Оральные способности подруги были в достаточной мере оценены и ей удалось – уже на пороге среднего возраста, неожиданно выйти в люди.

КЛИЕНТ: Главное, что в конце концов она добилась своего.

ПРОСТИТУТКА: Знаете, лучше я снова что-нибудь сниму. Так, одетой, я стесняюсь – будто сижу перед вами нравственно голой.

КЛИЕНТ: Разумеется. Я хоть и извращенец, но не настолько аморален, словно какой-нибудь адвокат. Что касается нравственных свойств, профессия филера, естественно, пестует в человеке его наилучшие качества, возводя тех, кто хранит в нагрудном кармане соответствующее удостоверение, в состав элиты народа.

ПРОСТИТУТКА: Теперь, когда моя грудь обнажена, я чувствую себя намного увереннее.

КЛИЕНТ: Да, а меня еще немало радует взор облик вашей юбки.

ПРОСТИТУТКА: Я так счастлива, что будущее моих детей обещает быть светлее моего. Сыну месяц назад исполнилось семь. Вообразите себе, он вошел в сборную класса по бейсболу!

КЛИЕНТ: Вот что значит отменная киндерштубе.

ПРОСТИТУТКА: Вы не поверите, но мне уже удалось научить его воровать.

КЛИЕНТ: Не может быть! В семь лет воровать – вот это дар!

ПРОСТИТУТКА: Должна сказать, я строгая мать – иной раз могу и избить сына. Ногами – иначе эту проклятую честность не вышибешь.

КЛИЕНТ: Мне кажется, что я скоро получу удовлетворение.

ПРОСТИТУТКА: Что я говорила!

ЗАТЕМНЕНИЕ

ВТОРАЯ КАРТИНА

КЛИЕНТ, ПРОСТИТУТКА, СУТЕНЕР, позже ДОЧЬ

СУТЕНЕР: Что здесь происходит?

ПРОСТИТУТКА: Ничего здесь не происходит.

СУТЕНЕР: Я вижу, что здесь ничего не происходит.

КЛИЕНТ: А должно ли всегда что-нибудь происходить?

СУТЕНЕР: Должно. Почему вы одеты?

ПРОСТИТУТКА: Я одета отнюдь не полностью.

СУТЕНЕР: Одета, может, и не полностью, но и не полностью раздета.

КЛИЕНТ: Тут холодно.

СУТЕНЕР: Вранье. В моем бюро никогда не бывает холодно.

КЛИЕНТ: Разденьтесь, почувствуете сами.

СУТЕНЕР: Не я заказывал себе девочку. Заказывали вы.

КЛИЕНТ: Именно об этом я и хотел вам напомнить. Поскольку девочку заказывал я, а не вы, форма и внешний облик нашего взаимодействия относятся к сфере компетенции моей, а не вашей.

СУТЕНЕР: Кажется, мне придется пригласить полицию нравов.

ПРОСТИТУТКА: Это моя вина, Петер. На все сто процентов. Исходя из человеческого сочувствия и идя навстречу просьбе посетителя, я позволила удлинить разрешенную прелюдию.

СУТЕНЕР: Кто виноват, меня не интересует. Ответственность за то, что происходит в моем бюро, несу я. Обнажите тела немедленно!

КЛИЕНТ: Вы подонок!

СУТЕНЕР: С чего вы это взяли?

КЛИЕНТ: Только подонки боятся отвечать за поступки других.

СУТЕНЕР: Любопытная мысль. Вы журналист?

ПРОСТИТУТКА: Нет, он филер.

СУТЕНЕР: Туда ему и дорога.

КЛИЕНТ : Вы не верите в отпущение грехов?

СУТЕНЕР: Верю, но филеров это не касается.

КЛИЕНТ: Почему такая дискриминация?

СУТЕНЕР: Понятия не имею, но это так.

КЛИЕНТ : Вижу, меня всеми средствами пытаются вывести из себя.

СУТЕНЕР: А то, что я с рождения вне себя, это никого не волнует!

ПРОСТИТУТКА: Успокойся, Петер! Как только рабочий день кончится, я помогу тебе войти в себя.

СУТЕНЕР: Ты делаешь это только из корысти. Милосердная искренность тебе чужда.

ПРОСТИТУТКА: Зато мне не чуждо искреннее милосердие.

СУТЕНЕР: Это невыносимо! Ну и женщина! Она всегда ставит мои глубокие, лично прожеванные мысли с ног на голову.

КЛИЕНТ: Вы недотепа.

СУТЕНЕР: Без вас знаю.

ПРОСТИТУТКА: Мне начинает надоедать та половинчатость. Как кинжал вытаскивают из ножен или с пылесоса снимают чехол, так и мой рабочий инструмент перед тем, как привести в действие, необходимо извлечь из оболочки.

КЛИЕНТ: Как вам не стыдно?! При посторонних…

СУТЕНЕР: Я не посторонний.

КЛИЕНТ: Я имел в виду не вас.

ПРОСТИТУТКА: Мне давно стало ясно, что одежды я стыжусь больше, чем ее отсутствия.

КЛИЕНТ : Петер! Вы ее плохо одеваете.

ПРОСТИТУТКА: Прошу всех учесть, что лишь в процессе непосредственного труда моя душа освобождается от тирании тела и счастливо бродит по стране воспоминаний.

КЛИЕНТ : Ребра видны! Петер! Вы ее еще и плохо кормите.

СУТЕНЕР: Вранье. Это особенность ее конституции.

КЛИЕНТ: Кстати, Петер, она утверждает, что до работы в вашем бюро была химиком, кандидатом наук?

СУТЕНЕР: По внешности не скажешь, не так ли?

ПРОСТИТУТКА: Отвратительно. Вы говорите обо мне, как о вещи.

СУТЕНЕР: Эта вещь вас возбуждает?

КЛИЕНТ: Увы.

ПРОСТИТУТКА: Это не моя вина. У него самого не стоит.

СУТЕНЕР: Правда?

КЛИЕНТ: Правда.

СУТЕНЕР: Черт побери, вы ставите меня перед серьезными проблемами. Согласно действующему закону я не могу взять с вас плату без того, чтоб вам оказали соответствующую услугу.

КЛИЕНТ: Прикажите ей снова одеться. Возможно, это меня возбудит.

СУТЕНЕР: Аморальное предложение. Мои бедные уши… Это исключено! Меня могут отдать под суд не говоря уже о потери лицензии.

КЛИЕНТ Мой департамент берет вас под свою защиту.

СУТЕНЕР: Все равно боюсь.

КЛИЕНТ: А сама работница – что думает она?

ПРОСТИТУТКА: Я нахожусь при исполнении служебных обязанностей и готова на все.

КЛИЕНТ : Ну так спрячь уж этот кинжал в ножны!

СУТЕНЕР: Учтите, если вас застукают, вы должны будете заявить, что это ваша жена.

ПАУЗА

КЛИЕНТ: Не правда ли, зрелище суперэротическое?

СУТЕНЕР В моем бюро – какой позор…

ПРОСТИТУТКА: Я тоже не вынесу такого стыда. Да отвернитесь же!

СУТЕНЕР: Я немного боюсь за нее. Видите, женщина на грани нервного потрясения.

КЛИЕНТ: Ну еще чуточку…

СУТЕНЕР: Вы извращенец.

КЛИЕНТ: Согласен.

ПРОСТИТУТКА: Господи, никогда бы не поверил, что мне хватит смелости на глазах у двух мужчин с ног до головы одеться! (уходит).

КЛИЕНТ: Куда же вы? В сладчайшее мгновение…

СУТЕНЕР: Потерпите. Пусть придет в себя. Покурим?

КЛИЕНТ: Благодарю, Петер.

СУТЕНЕР: Можете называть меня Толстым Петером.

КЛИЕНТ: Да, это прозвище вам подходит.

СУТЕНЕР: А ведь когда-то я был мастером спорта про боксу.

КЛИЕНТ: Очень давно, наверно.

СУТЕНЕР: Среди представителей моей нынешней профессии много бывших спортсменов.

КЛИЕНТ : Много бывших спортсменов и немало бывших стукачей.

СУТЕНЕР: Где их нет…

КЛИЕНТ: Что вы думаете о морали?

СУТЕНЕР: Простите,не знаком.

КЛИЕНТ: Вам когда-нибудь приходилось стыдиться своей профессии?

СУТЕНЕР: Наоборот, это единственное, чем я имею повод гордиться!

КЛИЕНТ: Спокойно, Петер. Не надо меня бояться. Я не при исполнении.

СУТЕНЕР: Вы, возможно, и не, а я – при. Легко сказать, не бойтесь! А если вы донесете на меня, мол, Петер такой-то и такой-то недоволен, видите ли, моральным состоянием общества – сразу лишусь лицензии.

КЛИЕНТ: У вас наивные представления о нашей работе. Надо родиться в рубашке, чтобы благодаря твоему доносу в мире что-то изменилось.

СУТЕНЕР: Могли б, наконец, снять ее.

КЛИЕНТ: Что?

СУТЕНЕР: Рубашку.

КЛИЕНТ: Не могу. Я хоть и аморален, но не настолько.

СУТЕНЕР: Вы слишком сложно выражаетесь. Давайте лучше побоксируем.

КЛИЕНТ: Вы, если угодно, можете побоксировать со мной, но я с вами боксировать не буду. Скажите лучше, а семья у вас есть?

СУТЕНЕР: Жена, сын и дочь. Мы даже получили когда-то на телевизионном конкурсе звание примерной семьи.

КУЛИЕНТ: А чем занимается ваша жена?

СУТЕНЕР: Разве это так трудно угадать?

КЛИЕНТ : А дочь?

СУТЕНЕР: Яблоко от яблони…

КЛИЕНТ: А сын?

СУТЕНЕР: Уверенно идет по стопам отца.

КЛИЕНТ: Выходит, у вас целая династия?

СУТЕНЕР: А у вас? Ваша жена тоже стукачка?

КЛИЕНТ: Моя жена – актриса.

СУТЕНЕР: О, я обожаю театр! Быть или…

КЛИЕНТ: Вместо сутенера вы запросто могли податься в суфлеры.

СУТЕНЕР : На самом деле я мечтал стать педерастом.

КДИЕНТ : А почему не стали?

СУТЕНЕР: Профсоюз вмешался. У меня слишком хорошо стояло.

КЛИЕНТ: Типичная феминистская демагогия.

СУТЕНЕР: Это больше чем демагогия! Это геноцид!

КЛИЕНТ : Теперь я догадываюсь, почему вы хотели, чтоб я снял рубашку.

СУТЕНЕР: Ошибаетесь. Я всего лишь хотел попробовать, каково изо дня в день ходить в рубашке.

КЛИЕНТ: Вы собирались надеть мою рубашку на свое провонявшее спермой тело?!

СУТЕНЕР: Не оскорбляйте человека, который отнесся к вам с таким пониманием. Я разрешил вам разгуливать по моему бюро одетым, я не требовал от вас показной копуляции – и вот благодарность!

Приходит ПРОСТИТУТКА

СУТЕНЕР: Бокс!

ПРОСТИТУТКА: Бегите – а то вам останется только выбирать между кладбищем и крематорием.

КЛИЕНТ уходит.

ПРОСТИТУТКА: Петер, голубчик, у каждого свои странности. Пойми. у этого филера не стоит. Вот почему он нервничает и говорит другим гадости. Но у тебя же стоит. Старайся относиться к слабым сочувственно.

СУТЕНЕР: Он обидел меня до глубины души.

ПРОСТИТУТКА: Вот и хорошо. Зато теперь ты знаешь, насколько глубока твоя душа.

СУТЕНЕР: Я устал.

ПРОСТИТУТКА: Потерпи. Завтра закончится рабочая неделя, мы поедем за город, в лес, поставим палатку, ты будешь удить рыбу, я собирать цветы, потом мы разожжем костер, сварим уху, а ночью отыщем Большую Медведицу и…

СУТЕНЕР: И прикончим ее! Надо не забыть прихватить ружье.

ПРОСТИТУТКА: Идиот. Речь идет о созвездии.

СУТЕНЕР: Я знаю только три, четыре и пять звездочек.

ПРОСТИТУТКА: Это знают все. Но кое-кто умеет еще читать карту неба.

СУТЕНЕР: В моем кругу таких кретинов нет.

ПРОСТИТУТКА: В твоем кругу только кретины и есть!

СУТЕНЕР: Вон из моего бюро! Я тебя, можно сказать, в реторте подобрал, одел в норковою шубу, а ты попрекаешь меня тем, что я не лунатик! Вон!

ПРОСТИТУТКА: Прости, Петер! Во всем виноват этот импотент. Он даже меня из себя вывел, что уж говорить о тебе.

СУТЕНЕР: Я с самого рождения вне себя.

ПРОСТИТУТКА: Знаю. Потому и моя любовь к тебе растет с каждым днем.

СУТЕНЕР: Лю… лю… Кто тебя научил таким словам?

ПРОСТИТУТКА: Никто. Я… Я читала…

СУТЕНЕР: Тьфу, мерзость.

ПРОСТИТУТКА: О Петер! Прости меня! Клянусь тебе, впредь я буду только смотреть телевизор.

Входят КЛИЕНТ и ДОЧЬ

КЛИЕНТ: Извините, Петер, я не хотел вас обидеть. Это вышло нечаянно.

СУТЕНЕР: Нечаянно только детей делают. А что это за подозрительная особа? Какая-нибудь начинающая стукачка?

КЛИЕНТ: Это…

ДОЧЬ: Приветствую всех присутствующих и поздравляю по случаю достойного заката этого дивного солнечного дня. Разрешите представиться – я нечаянно сделанная дочь этого обидевшего вас человека.

ПРОСТИТУТКА: Старшая дочь или младшая?

ДОЧЬ : Единственная. Сестер и братьев родители, извлекшие урок из своей ошибки, мне не подарили.

ПРОСТИТУТКА (КЛИЕНТУ): Но вы же сказали. что у вас две дочери?

КЛИЕНТ: Так и есть. Только вторая умерла до рождения.

СУТЕНЕР: Вы принесли отцу бутерброды?

ДОЧЬ: Я пришла посоветоваться с вами по деликатному вопросу.

ПРОСТИТУТКА Относительно импотенции папочки?

ДОЧЬ : Папа, неужели у тебя проблемы старческого возраста?

КЛИЕНТ: Во-первых, дочка. это проблема не только старческого, но и, например, младенческого возраста. А во-вторых, жизнь состоит вовсе не из одних совокуплений.

ДОЧЬ: Мне глубоко жаль, что мы позволили вывести на люди подобную, при доброй воле легко разрешимую внутри семьи, задачку.

ПРОСТИТУТКА: Коли уж вас отец разведен, вряд ли кому-либо в семье было б по силам ее решить.

ДОЧЬ : Почему разведен? Моя мать, законная супруга моего, стоящего перед вам отца, по сей день спит с им в одной постели и вообще представляет собой женщину в самой поре.

ПРОСТИТУТКА: Чего же он говорил, что его жена уже не его жена?

КЛИЕНТ: Послушайте. вы тоже нарассказали мне сказок о своей научной якобы карьере.

ПРОСТИТУТКА: Но у меня действительно за спиной научная карьера. Петер может подтвердить.

СУТЕНЕР: Да, я подобрал ее в реторте.

КЛИЕНТ : Это сговор.

СУТЕНЕР: Опять этот человек начинает обижать присутствующих.

ПРОСТИТУТКА: Спокойно, Петер. Я могу продемонстрировать документ, доказывающий аутентичность присвоенной мне научной степени. А вот чем вы сможете подтвердить так называемую сценическую карьеру вашей неразведенной жены?

ДОЧЬ : Отец, зачем ты оклеветал мать? Она вовсе не какая-то пошлая актриса, она – преуспевающий политик. Если на следующих выборах ее партия придет к власти, она, скорее всего получит пост министра социального обеспечения.

СУТЕНЕР: Теперь, когда выяснилось, что эта болтушка не стукачка, может, она, наконец, оставит здесь принесенные отцу бутерброды и удалится?

ДОЧЬ : Я же сказала, что хочу посоветоваться с вами по деликатному вопросу. Дело в том, что я… ищу работу.

СУТЕНЕР: Какую?

ДОЧЬ : Неужели я б пришла сюда, если б в мыслях у меня было стать водителем трамвая?

ПРОСТИТУТКА: Вот откуда ее стремление показать вовсю свои оральные способности.

ДОЧЬ : Эта опытная сотрудница права.

КЛИЕНТ : Так значит, ты, Джульетта, хочешь стать проституткой?

ДОЧЬ : Ах, отец, ты же знаешь, что вся наша семья страдает непомерным тщеславием.

КЛИЕНТ: Все видели. какая у меня выдающаяся дочь?

ПРОСТИТУТКА: Лучше б она выделялась физическими параметрами.

ДОЧЬ : Послушайте, если уж такая старая метла, как вы, справляется с этой работой, то и я как-нибудь смогу быть на необходимом уровне.

ПРОСТИТУТКА : Петер, объясни этой пятикласснице. что тут не дворец пионеров.

ДОЧЬ : Да вы! Да я уже несовершеннолетняя! Я избавилась от невинности год назад!

СУТЕНЕР: Хватит трепаться! Все равно в данную минуту у меня нет ни одного свободного места.

ДОЧЬ : И вы даже не хотите взглянуть на мои достоинства?

СУТЕНЕР : даже.

ДОЧЬ : Я разочаровалась в вас. Тайно идя за отцом по городу, полному огней и возможностей, я представляла себе, как меня попросят скинуть лишние одеяния, скрывающие мою по-юношески упругую кожу, как предложат пройти испытания…

ПРОСТИТУТКА : С кем? С собственным отцом, что ли?

ДОЧЬ : А чем мой папа хуже прочих мужчин? К тому же он здесь не единственный представитель сильного пола. Как бы то ни было, я хотела показать, что я умею, а вы…

СУТЕНЕР : Ладно. Испытаний не гарантирую, но товар предъявить можешь. Сперва грудную часть, затем окорок…

ПРОСТИТУТКА : Это что за картошки?

ДОЧЬ : Они еще подрастут, вот увидите! Таз, правда, пока недостаточно округлый, но зато я провела до совершенства вибрацию внутри вагинальных мышц.

КЛИЕНТ: У моей дочки, Петер, не хватает опыта, но она чрезвычайно работоспособна.

ПРОСТИТУТКА : А это что за коричневая штуковина величиной в одуванчик?

ДОЧЬ : Это? Так… родинка.

ПРОСТИТУТКА : Видно, вас действительно сделали нечаянно.

ДОЧЬ : Первые же заработанные мной деньги пойдут на необходимую косметическую операцию.

СУТЕНЕР : На эту… космическую операцию сперва надо заработать. Можешь упаковать товар. Увы, он не на уровне. Качество подкачало.

КЛИЕНТ : Позвольте с этим не согласиться. Я как клиент…

СУТЕНЕР : Вы, как клиент, позаботились бы сначала о качестве собственного товара.

Неловкая пауза

ДОЧЬ : А я так мечтала… Может, когда-нибудь позднее?.. Ах, почему я не родилась лет сто назад! Передо мной были бы открыты все публичные дома!

ПРОСТИТУТ КА: Тогда б ты мечтала о чем-то другом.

ДОЧЬ : Никогда! У меня душа проститутки! Как я подумаю, что тысячи подобных мне, худых и толстых, пропорциональных и непропорциональных, нежных и знойных, с длинной и короткой вагиной, фригидных и счастливо влюбленных, вышли в проститутки, а я, из-за какой-то родинки… Папа! Твоей дочери остается только утопиться!

КЛИЕНТ: Ужасно! Скажите, а если я, на собственные сбережения, ну добавлю еще, одолжу, словом, заплачу за эту… косметическую операцию, тогда?

Еще одна неловкая пауза

СУТЕНЕР: Скажу откровенно – это не поможет. Все остальное тоже оставляет желать лучшего.

ПАУЗА

ДОЧЬ : Многоуважаемый господин сутенер, разрешите поблагодарить вас за прямоту. Примите мои извинения за доставленное вам беспокойство. Но позвольте мне перед тем, как вас покинуть, сказать свое последнее слово: вы обо мне еще услышите!

Уходит.

СУТЕНЕР : Я тоже удаляюсь. До конца сеанса осталось полчаса. Прошу непременно обнажить на это время хотя бы часть частей тела. Ни один работник нравов не должен иметь возможность помянуть мои моральные качества плохим словом. (Клиенту). До свидания. До встречи. Стучите меньше и побольше ходите пешком, тогда и у вас будет нормально стоять.

Уходит.

КЛИЕНТ : Пожалуй, мне придется положить этот камень обратно на сердце. (берет со стола камень и прячет его во внутренний карман пиджака).

ПРОСТИТУТКА : А как же будет с удовлетворением?

КЛИЕНТ : Спасибо, я получил удовлетворение.

ПРОСТИТУТКА : Вы готовы поклясться, что получили удовлетворение?

КЛИЕНТ : Я получил полное удовлетворение.

ПРОСТИТУТКА : Я тоже.

КЛИЕНТ : Вы?

ПРОСТИТУТКА : Мы оба получили удовлетворение.

Занавес